

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



MILK FROTHER SMAS 600 A1

(RO)

MINIMIXER LAPTE

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ

Οδηγίες χρήσης

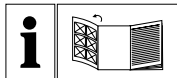
(DE) (AT) (CH)

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung

IAN 313485

(RO) (GR)



(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

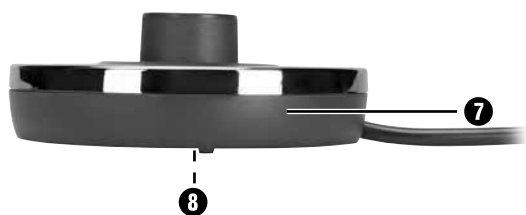
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	17
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33



Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Avertizări	3
Indicații de siguranță	4
Furnitura	6
Dezambalarea	7
Descrierea aparatului	7
Amplasarea	7
Sfaturi pentru obținerea unei spume de lapte bună	8
Operarea	8
Idei de rețete	10
Cappuccino în stil italian	10
Marocchino	10
Amestec vienez	10
Curățarea	10
Depozitarea	11
Remediarea defecțiunilor	12
Eliminarea	12
Eliminarea aparatului	12
Eliminarea ambalajelor	12
Anexă	13
Date tehnice	13
Garanția Kompernass Handels GmbH	13
Service-ul	15
Importator	15

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește exclusiv la încălzirea laptelui și agitarea acestuia în spumă de lapte (caldă și rece) pentru utilizarea casnică. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea cu alte lichide.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea în scopuri comerciale!

AVERTIZARE

Pericol cauzat de utilizarea neconformă!

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația acestuia.
- Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate.

Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

PERICOL

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă iminentă.

Dacă nu se va evita situația periculoasă, aceasta poate provoca moartea sau rănirea gravă.

- Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pericolul de moarte sau rănire gravă a persoanelor.

AVERTIZARE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răniri.

- Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care situația respectivă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶  Nu introduceți niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în alte lichide! În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare!
- ▶ Asigurați-vă că suportul care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu apa! Dacă, din întâmplare, suportul s-a umezit, lăsați-l să se usuce complet.
- ▶ Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare a aparatului.
- ▶ Utilizați aparatul numai împreună cu suportul livrat.
- ▶ Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timp ce aparatul este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Nu deschideți niciodată vreuna dintre componentele carcasei. Nu există niciun fel de elemente de operare în interiorul acesteia.
- ▶ Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizator. În plus, se anulează garanția.

⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că este așezat într-o poziție stabilă și verticală. În caz contrar, aparatul poate să se răstoarne și laptele fierbinte poate da pe dinafară.
- ▶ Nu introduceți degetele în piesele care se rotesc în timpul funcționării!
- ▶ Componentele aparatului se încălzesc foarte tare în timpul funcționării!
De aceea, apucați aparatul încălzit numai de mâner.
- ▶ După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când nu mai utilizați aparatul sau când doriți să-l curățați.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți ca plite sau cu flăcări deschise.
- ▶ Utilizați aparatul doar cu capacul așezat.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul fără alimente. Aparatul se poate defecta iremediabil.
- ▶ Nu curățați aparatul sau părțile componente ale acestuia în mașina de spălat vase!

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Minimixer lapte (recipient și capac)
- Suport
- Agitator
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Dezambalarea

PERICOL

- Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii ca jucării.

Pericol de asfixiere.

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- ◆ Curățați aparatul conform descrierii din capitolul **Curățarea**.

Descrierea aparatului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Capac
- 2 Inel de etanșare
- 3 Agitator
- 4 Recipient
- 5 Tasta „FUNCTION”
- 6 Tasta „ON/OFF”
- 7 Suport
- 8 Suport de înfășurare cablu
- 9 Becuri de control

Amplasarea

- ◆ Dacă nu ați făcut încă acest lucru, desfășurați complet cablul de alimentare de pe suportul de înfășurare a cablului **8** și ghidați-l prin decupajul de pe suport **7**.
- ◆ Așezați aparatul pe o suprafață uscată și plană. Asigurați-vă că ștecărul se află în apropiere.
- ◆ Împingeți agitatorul **3** pe arborele de antrenare în interiorul recipientului **4**.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză.

Acum aparatul este pregătit pentru funcționare.

Sfaturi pentru obținerea unei spume de lapte bună

- Spumați numai lapte de vacă cu acest aparat. Alte tipuri de lapte pot fi spumate numai limitat sau pot duce la revărsarea aparatului.
- Laptele degresat nu se arde la fel de ușor ca laptele integral, dar dacă cantitatea de grăsime din lapte este prea mică, laptele nu poate fi la fel de bine spumat. De aceea, utilizați lapte cu un conținut de grăsime de 3,5 % sau 1,5 %.
- Laptele foarte rece se spumează mai bine decât laptele la o temperatură normală.
- Nu spumați laptele a doua oară, deoarece se arde.
- Înainte de a adăuga laptele spumat în cappuccino, espresso etc., lăsați-l să stea cca 30 de secunde. În acest timp dispar bulele mai mari, iar laptele încă lichid coboară spre fundul recipientului. Puteți folosi apoi spuma fină.

Operarea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Asigurați-vă că suportul **7** care conține conexiunile electrice nu intră niciodată în contact cu lichide!

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- Din motive de siguranță, nu ar trebui să deschideți capacul **1** în timp ce aparatul se află în funcțiune. Pericol de opărire.
- Componentele aparatului se încălzesc foarte tare în timpul funcționării! De aceea, apucați aparatul încălzit numai de mâner.
- Utilizați întotdeauna lapte proaspăt. Nu consumați laptele care a stat mai mult timp în recipient **4**.

INDICAȚIE

- Dacă doriți să opriți anticipat procesul de pregătire, apăsați tasta „ON/OFF” **6** sau luați aparatul de pe suport **7**. Trebuie să selectați din nou programul dacă doriți să continuați procesul de pregătire.

- ◆ Luați recipientul ④ de pe suport ⑦ și umpleți cu lapte. Umpleți cel puțin atât de mult lapte, până când este atins marcajul MIN (= 75 ml) din interiorul recipientului ④. Nu umpleți niciodată cu mai mult lapte decât până la marcajul MAX corespunzător, deoarece, în caz contrar, aparatul se revarsă:
 - până la marcajul MAX inferior  (= 150 ml) dacă doriți să spumați laptele
 - până la marcajul MAX superior  (= 300 ml) dacă doriți doar să încălziți laptele
- ◆ Așezați recipientul ④ pe suport ⑦.
- ◆ Atașați capacul ①.
- ◆ Cu ajutorul tastei „FUNCTION” ⑤ selectați programul adecvat:
 - apăsare 1 x = încălzirea laptelui cu spumă aerată 
 - apăsare 2 x = încălzirea laptelui cu spumă compactă 
 - apăsare 3 x = încălzirea laptelui cu puțină spumă 
 - apăsare 4 x = spumarea rece a laptelui 
- Becul de control ⑨ al respectivului program luminează constant (roșu = cald, albastru = rece).
- ◆ Apăsăți tasta „ON/OFF” ⑥ pentru a porni programul selectat. Aparatul începe procesul de preparare.
- ◆ La sfârșitul programului, aparatul se oprește automat, iar becul de control ⑨ se stinge.
Dacă doriți să opriți anticipat procesul de pregătire, apăsați tasta „ON/OFF” ⑥ sau luați aparatul de pe suport ⑦. Trebuie să selectați din nou programul dacă doriți să continuați procesul de pregătire.
- ◆ Scoateți capacul ① și umpleți cu lapte, respectiv spumă de lapte vasul dorit.
- ◆ Lăsați aparatul să se răcească timp de cca 2 minute înainte de a încălzi o altă porție de lapte. În caz contrar, aparatul declanșează în mod automat protecția la supraîncălzire după cinci cicluri succesive. Becurile de control ⑨ luminează intermitent și nu pot fi realizate înregistrări. După aproximativ cinci minute, aparatul este din nou pregătit de funcționare.

Ideii de rețete

Puteți folosi spuma de lapte pentru diferite variații de băuturi, de exemplu:

Cappuccino în stil italian

- ◆ Adăugați un espresso (cca 25-30 ml) într-o ceașcă de aproximativ 120-180 ml.
- ◆ Adăugați spuma de lapte până când ceașca este umplută până la margine.

Marocchino

- ◆ Topiți cca o linguriță de ciocolată cu lapte.
- ◆ Întindeți ciocolata topită pe peretele interior al unui pahar și turnați espresso în acesta.
- ◆ Adăugați cca 3-4 lingurițe de spumă de lapte și presărați-o cu pulbere de cacao.

Amestec vienez

- ◆ Turnați cca 125 ml cafea neagră, tare într-o ceașcă pentru moka.
- ◆ Spumați 110 ml lapte și turnați spuma de lapte în cafea până când ceașca este umplută până aproape de margine.
- ◆ După gust, puteți adăuga puțin zahăr.

Curățarea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză!
- Nu introduceți niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în alte lichide!

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare. Pericol de arsuri!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

-  Nu curățați aparatul sau părțile componente ale acestuia în mașina de spălat vase!
- Nu utilizați substanțe de curățare corozive sau abrazive. Acestea pot ataca suprafața și pot deteriora ireparabil aparatul.

Curățați recipientul ④ după fiecare utilizare direct după răcire, pentru a împiedica uscarea resturilor de lapte. În acest scop procedați după cum urmează:

- ◆ Pentru prima curățare brută, introduceți în recipient ④ apă și, dacă este cazul, detergent de vase (agitatorul ③ este introdus). Respectați marcajele MIN și MAX  (= 300 ml).
- ◆ Porniți aparatul, astfel încât agitatorul ③ să se rotească o perioadă în apă. Clătiți apoi aparatul cu apă curată.

Pentru o curățare temeinică și pentru prima curățare, procedați astfel:

- ◆ Scoateți agitatorul ③ din aparat și curățați interiorul aparatului cu apă caldă și, dacă este cazul, cu un detergent de vase delicat. Ștergeți interiorul cu o lavetă moale sau cu un burete. Fiți atent mai ales la zona din jurul arborelui de acționare. Apoi clătiți cu grijă aparatul cu apă curată și uscați-l temeinic.
- ◆ Trageți inelul de etanșare ② de pe capac ① și curățați ambele componente cu un amestec pe bază de apă și detergent de vase delicat. Îndepărtați resturile de detergent de vase cu apă curată și uscați bine componentele. Împingeți din nou inelul de etanșare ② pe capac ①.
- ◆ Curățați agitatorul ③ în apă cu detergent de vase delicat și clătiți-l cu apă curată. Lăsați-l să se usuce.
- ◆ Curățați toate suprafețele exterioare, suportul ⑦ și cablul de alimentare cu o lavetă ușor umezită. În cazul unor impurități persistente, adăugați pe lavetă un detergent delicat. Îndepărtați resturile de detergent de vase cu ajutorul unei lavete umezite numai cu apă. Înaintea reutilizării, aparatul trebuie să fie uscat cu grijă.

Depozitarea

- ◆ Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
- ◆ Înfășurați cablul de alimentare în sens orar pe suportul de înfășurare a cablului ⑧.
- ◆ Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remediarea
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este în priză.	Verificați dacă ștecărul este corect introdus în priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului clienți.
	Aparatul este încă prea fierbinte.	Lăsați aparatul să se răcească.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală sau municipală.

Eliminarea ambalajelor



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeurilor. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite

Anexă

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50 - 60 Hz
Putere nominală	600 W
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 313485

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	18
Προβλεπόμενη χρήση	18
Υποδείξεις προειδοποίησης	19
Υποδείξεις ασφαλείας	20
Παραδοτέος εξοπλισμός	22
Αποσυσκευασία	23
Περιγραφή συσκευής	23
Τοποθέτηση	23
Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα	24
Χειρισμός	24
Ιδέες συνταγών	26
Καπουτσίνο αλά ιταλικά	26
Μαροκκίνο	26
Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα]	26
Καθαρισμός	26
Φύλαξη	28
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	28
Απόρριψη	29
Απόρριψη συσκευής	29
Απόρριψη της συσκευασίας	29
Παράρτημα	30
Τεχνικά χαρακτηριστικά	30
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	30
Σέρβις	32
Εισαγωγέας	32

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα γάλακτος και το χτύπημα αυτού σε αφρό γάλακτος (ζεστό και κρύο) για οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται για τη χρήση με άλλα υγρά.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης!

Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ή/και άλλου είδους χρήσης, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- ▶ Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Απαιτήσεις οιοδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, αποκλείονται.

Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής προειδοποιήσεις:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή βαριοί τραυματισμοί.

- Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου ή βαριών σωματικών τραυματισμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μία προειδοποίηση τέτοιου βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την προειδοποίηση, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου επισημαίνει μία πιθανή υλική ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

- Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την προειδοποίηση, ώστε να αποφευχθούν οι υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μία υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶  Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά! Διαφορετικά, υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται οποιαδήποτε επαφή της υποδοχής με τις ηλεκτρικές συνδέσεις με νερό! Αφήνετε την υποδοχή να στεγνώσει πλήρως, εάν έχει βραχεί ακούσια.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να υπερχειλίζουν υγρά από τη σύνδεση φης της συσκευής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με την υποδοχή που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
- ▶ Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να βρέχεται ή να έρχεται σε επαφή με υγρά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσει ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε μέρη του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού σε αυτό.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση, να βεβαιώνετε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σταθερά και κάθετα. Αλλιώς, η συσκευή μπορεί να πέσει και το καυτό γάλα να εκτοξευθεί προς τα έξω.
- ▶ Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!
- ▶ Μέρη της συσκευής υπερθερμαίνονται κατά τη λειτουργία! Γι' αυτό πιάνετε την καυτή συσκευή μόνο από τη λαβή.
- ▶ Μετά από τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Όταν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή ή θέλετε να την καθαρίσετε, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τον χειρισμό της συσκευής.
- ▶ Επιτηρείτε πάντα τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή ακάλυπτες φλόγες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένο καπάκι.
- ▶ Μη χειρίζετε ποτέ τη συσκευή όταν είναι άδεια. Η συσκευή μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη.
- ▶ Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή μέρη αυτής στο πλυντήριο πιάτων!

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται μαζί με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Συσκευή για αφρόγαλα (δοχείο και καπάκι)
- Υποδοχή
- Αναδευτήρας
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητά του, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Αποσυσκευασία

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο *Καθαρισμός*.

Περιγραφή συσκευής

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Καπάκι
- ❷ Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ❸ Αναδευτήρας
- ❹ Δοχείο
- ❺ Πλήκτρο «FUNCTION»
- ❻ Πλήκτρο «ON/OFF»
- ❼ Υποδοχή
- ❽ Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- ❾ Λυχνίες ελέγχου

Τοποθέτηση

- ◆ Ξετυλίξτε το καλώδιο εντελώς από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου ❽, εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, και περάστε το μέσα από την εγκοπή στην υποδοχή ❼.
- ◆ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή και επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα δικτύου είναι προσβάσιμο.
- ◆ Ωθήστε τον αναδευτήρα ❸ στον άξονα μετάδοσης κίνησης στο εσωτερικό του δοχείου ❹.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Υποδείξεις για καλό αφρόγαλα

- Με αυτή τη συσκευή δημιουργείτε αφρόγαλα μόνο από αγελαδινό γάλα. Άλλα είδη γάλακτος μπορούν να γίνουν αφρόγαλα μόνο με περιορισμούς ή μπορεί να προκαλέσουν υπερχέλιση της συσκευής.
- Το αποβουτυρωμένο ή άπαχο γάλα δεν καίγεται τόσο εύκολα, όσο το πλήρες γάλα, σε πολύ μικρές ποσότητες λιπαρών, ωστόσο, υπάρχει ο κίνδυνος το γάλα να μην γίνει σωστό αφρόγαλα. Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατόν, γάλα με αναλογία λίπους 3,5% ή 1,5%.
- Το γάλα που έχει κρυώσει καλά μπορεί να γίνει καλύτερο αφρόγαλα από ότι το γάλα που δεν είναι τόσο κρύο.
- Μην χτυπάτε το γάλα δεύτερη φορά, διότι αλλιώς καίγεται.
- Αφήστε το αφρόγαλα να σταθεί για περ. 30 δευτερόλεπτα, προτού βάλετε τον αφρό στον καπουτσίνο, τον εσπρέσο, κλπ.. Σε αυτό το χρονικό διάστημα σκάνε οι μεγάλες φυσαλίδες και το ακόμα υγρό γάλα μαζεύεται κάτω. Στη συνέχεια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εξαιρετικό αφρό.

Χειρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται οποιαδήποτε επαφή της υποδοχής ❶ με τις ηλεκτρικές συνδέσεις με υγρά!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Για λόγους ασφάλειας δεν πρέπει να ανοίγετε το καπάκι ❶, όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Μέρη της συσκευής υπερθερμαίνονται κατά τη λειτουργία! Γι' αυτό πιάνετε την καυτή συσκευή μόνο από τη λαβή.
- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο γάλα. Μην καταναλώνετε γάλα, το οποίο είχε μείνει για αρκετό χρονικό διάστημα στο δοχείο ❷.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν θέλετε να σταματήσετε πρόωρα τη διαδικασία παρασκευής, πιέστε το πλήκτρο «ON/OFF» ❸ ή απομακρύνετε τη συσκευή από την υποδοχή ❶. Πρέπει να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα, εάν θέλετε να συνεχίσετε τη διαδικασία παρασκευής.

- ♦ Απομακρύνετε το δοχείο **4** από την υποδοχή **7** και γεμίστε το με γάλα. Γεμίστε με γάλα τουλάχιστον μέχρι τη σήμανση ελάχιστου MIN (= 75 ml) στο εσωτερικό του δοχείου **4**. Ωστόσο, ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο γάλα από την αντίστοιχη σήμανση μέγιστου MAX, διότι αλλιώς θα προκύψει υπερχειλίση:
 - έως την κάτω σήμανση μέγιστου MAX  (= 150 ml), εάν θέλετε να κάνετε αφρόγαλα
 - έως την επάνω σήμανση μέγιστου MAX , (= 300 ml), εάν θέλετε απλά να ζεσάνετε το γάλα
- ♦ Τοποθετήστε το δοχείο **4** επάνω στην υποδοχή **7**.
- ♦ Τοποθετήστε το καπάκι **1**.
- ♦ Με το πλήκτρο «FUNCTION» **5** επιλέζετε το αντίστοιχο πρόγραμμα:
 - πίεση 1 φορά = ζέσταμα γάλακτος με φουσκωτό αφρό 
 - πίεση 2 φορές = ζέσταμα γάλακτος με συμπαγή αφρό 
 - πίεση 3 φορές = ζέσταμα γάλακτος με λίγο αφρό 
 - πίεση 4 φορές = αφρόγαλα σε κρύο γάλα 

Η λυχνία ελέγχου **9** του εκάστοτε προγράμματος ανάβει (κόκκινο = ζεστό, μπλε = κρύο).
- ♦ Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF **6**, για να εκκινήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα. Η συσκευή ξεκινάει τη διαδικασία παρασκευής.
- ♦ Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά το τέλος του προγράμματος, ενώ η λυχνία ελέγχου **9** σβήνει.
Εάν θέλετε να σταματήσετε πρόωρα τη διαδικασία παρασκευής, πιέστε το πλήκτρο «ON/OFF» **6** ή απομακρύνετε τη συσκευή από την υποδοχή **7**. Πρέπει να επανεπιλέξετε το πρόγραμμα, εάν θέλετε να συνεχίσετε τη διαδικασία παρασκευής.
- ♦ Αφαιρέστε το καπάκι **1** και ρίξτε το γάλα ή το αφρόγαλα στο επιθυμητό δοχείο.
- ♦ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει περ. για 2 λεπτά, προτού ζεσάνετε και άλλη μερίδα γάλα. Σε αντίθετη περίπτωση, η συσκευή ενεργοποιεί αυτόματα μετά από πέντε διαδοχικούς κύκλους την προστασία από υπερθέρμανση. Οι λυχνίες ελέγχου **9** αναβοσβήνουν και δεν μπορούν να διεξαχθούν καταχωρήσεις. Μετά από περίπου πέντε λεπτά η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

Ιδέες συνταγών

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αφρόγαλα για διάφορες εναλλακτικές ροφημάτων, για παράδειγμα:

Καπουτσίνο αλά ιταλικά

- ♦ Βάζετε εσπρέσο (περ. 25 - 30 ml) σε ένα φλιτζάνι περ. 120 - 180 ml.
- ♦ Στη συνέχεια προσθέτετε το αφρόγαλα, έως ότου το φλιτζάνι γεμίσει μέχρι το χείλος.

Μαροκκίνο

- ♦ Λιώνετε περ. ένα κουταλάκι του γλυκού σοκολάτα γάλακτος.
- ♦ Ρίχνετε τη λιωμένη σοκολάτα στο εσωτερικό τοίχωμα ενός ποτηριού προσθέτοντας εσπρέσο.
- ♦ Προσθέτετε περ. 3 - 4 κουταλιές του γλυκού αφρόγαλα και πασπαλίζετε με σκόνη κακάο.

Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα]

- ♦ Προσθέτετε περ. 125 ml μαύρο, δυνατό καφέ σε ένα φλιτζάνι καφέ μόκα.
- ♦ Κάνετε 110 ml αφρόγαλα και προσθέτετε τόσο αφρόγαλα, έτσι ώστε το φλιτζάνι να γεμίσει σχεδόν κάτω από το χείλος.
- ♦ Εάν επιθυμείτε προσθέτετε λίγη ζάχαρη.

Καθαρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα!
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Κίνδυνος εγκαύματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!



- Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή μέρη αυτής στο πλυντήριο πιάτων!
- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά ή καυστικά απορρυπαντικά. Μπορεί να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή.

Καθαρίζετε το δοχείο ❹ μετά από κάθε χρήση αμέσως μετά το κρύωμα, ώστε να μην ξεραθούν τυχόν υπολείμματα γάλακτος. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- ◆ Για τον πρώτο, πρόχειρο καθαρισμό βάλτε νερό και ενδεχομένως λίγο απορρυπαντικό στο δοχείο ❹ (με τοποθετημένο τον αναδευτήρα ❸). Προσέξτε εδώ τις σημάνσεις MIN και MAX (= 300 ml).
- ◆ Εκκινήστε τη συσκευή, έτσι ώστε ο αναδευτήρας ❸ να περάσει για λίγο μέσα από το νερό. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.

Για έναν λεπτομερή καθαρισμό και για τον πρώτο καθαρισμό ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- ◆ Αφαιρέστε τον αναδευτήρα ❸ από τη συσκευή και καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ζεστό νερό και ενδεχομένως με ήπιο απορρυπαντικό. Σκουπίστε το εσωτερικό με ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Προσέξτε εδώ ιδιαίτερα την περιοχή γύρω από τον άξονα μετάδοσης κίνησης. Ξεπλύνετε, στη συνέχεια, τη συσκευή προσεκτικά με καθαρό νερό και στεγνώστε τη.
- ◆ Τραβήξτε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο ❷ από το καπάκι ❶ και καθαρίστε και τα δύο εξαρτήματα με ήπιο νερό πλύσης. Απομακρύνετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού με καθαρό νερό και στεγνώστε καλά τα εξαρτήματα. Ωθήστε πάλι τον στεγανοποιητικό δακτύλιο ❷ στο καπάκι ❶.
- ◆ Καθαρίστε τον αναδευτήρα ❸ σε ήπιο νερό πλύσης και ξεπλύνετε τον με καθαρό νερό. Αφήστε τον να στεγνώσει.
- ◆ Καθαρίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες, την υποδοχή ❶ και το καλώδιο με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, προσθέστε στο πανί μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού. Απομακρύνετε υπολείμματα του απορρυπαντικού με ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό. Στεγνώστε τη συσκευή προσεκτικά πριν από την εκ νέου χρήση.

Φύλαξη

- ♦ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει καλά, πριν τη μαζέψετε.
- ♦ Τυλίγεται το καλώδιο δικτύου πάντα προς τα δεξιά γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου 8.
- ♦ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα δικτύου.	Ελέγξτε εάν το βύσμα έχει εισαχθεί καλά στην πρίζα δικτύου.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η συσκευή είναι ακόμα πολύ καυτή.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.

Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

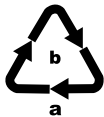


Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απόρριψη της συσκευασίας



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220-240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 - 60 Hz
Ονομαστική ισχύς	600 W
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπο- ρούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητημάτων σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 313485

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	34
Bestimmungsgemäße Verwendung	34
Warnhinweise	35
Sicherheitshinweise	36
Lieferumfang	38
Auspacken	39
Gerätebeschreibung	39
Aufstellen	39
Tipps für guten Milchschaum	40
Bedienen	40
Rezeptideen	42
Cappuccino nach italienischer Art.	42
Marocchino	42
Wiener Melange	42
Reinigen	42
Aufbewahren	43
Fehlerbehebung	44
Entsorgen	44
Gerät entsorgen.	44
Verpackung entsorgen.	44
Anhang	45
Technische Daten.	45
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	45
Service.	47
Importeur	47

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und dessen Aufschlagen zu Milchschaum (warm und kalt) für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten vorgesehen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art aufgrund von Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶  Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herausspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!
- ▶ Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgesetztem Deckel.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Behälter und Deckel)
- Sockel
- Quirl
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappsseite)

- ❶ Deckel
- ❷ Dichtungsring
- ❸ Quirl
- ❹ Behälter
- ❺ Taste „FUNCTION“
- ❻ Taste „ON/OFF“
- ❼ Sockel
- ❽ Kabelaufwicklung
- ❾ Kontrollleuchten

Aufstellen

- ◆ Falls noch nicht geschehen, wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Kabelaufwicklung ❽ und führen Sie es durch die Aussparung am Sockel ❼.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und ebene Fläche. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker in erreichbarer Nähe ist.
- ◆ Schieben Sie den Quirl ❸ auf die Antriebswelle im Inneren des Behälters ❹.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Tipps für guten Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Enthrahnte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5 % oder 1,5 % Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso etc. geben. In dieser Zeit platzen größere Blasen und noch flüssige Milch setzt sich unten ab. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.

Bedienen

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel **7** mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Flüssigkeiten in Berührung kommt!

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.
- Teile des Gerätes werden während des Betriebs heiß! Fassen Sie das erhitzte Gerät daher nur am Griff an.
- Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger im Behälter **4** gestanden hat.

HINWEIS

- Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ **6** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **7**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.

- ◆ Nehmen Sie den Behälter **4** vom Sockel **7** und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung (= 75 ml) im Inneren des Behälters **4** erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur entsprechenden MAX-Markierung, da das Gerät sonst überläuft:
 - bis zur unteren MAX-Markierung  (= 150 ml), wenn Sie die Milch aufschäumen wollen
 - bis zur oberen MAX-Markierung  (= 300 ml), wenn Sie die Milch nur erwärmen wollen
- ◆ Stellen Sie den Behälter **4** auf den Sockel **7**.
- ◆ Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- ◆ Wählen Sie mit der Taste „FUNCTION“ **5** das passende Programm aus:
 - 1 x drücken = Milch erwärmen mit luftigem Schaum 
 - 2 x drücken = Milch erwärmen mit kompaktem Schaum 
 - 3 x drücken = Milch erwärmen mit wenig Schaum 
 - 4 x drücken = Milch kalt aufschäumen 

Die Kontrollleuchte **9** des jeweiligen Programms leuchtet auf (rot = warm, blau = kalt).
- ◆ Drücken Sie die Taste „ON/OFF“ **6**, um das gewählte Programm zu starten. Das Gerät beginnt mit dem Zubereitungsvorgang.
- ◆ Das Gerät schaltet sich bei Programmende automatisch aus, die Kontrollleuchte **9** erlischt.

Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Taste „ON/OFF“ **6** oder nehmen Sie das Gerät vom Sockel **7**. Sie müssen das Programm neu auswählen, wenn Sie den Zubereitungsvorgang fortsetzen wollen.
- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen Sie die Milch bzw. den Milchschaum in das gewünschte Gefäß.
- ◆ Lassen Sie das Gerät für ca. 2 Minuten abkühlen, bevor Sie eine weitere Portion Milch erwärmen. Andernfalls löst das Gerät nach fünf aufeinanderfolgenden Zyklen automatisch den Überhitzungsschutz aus. Die Kontrollleuchten **9** blinken und es können keine Eingaben getätigt werden. Nach etwa fünf Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Rezeptideen

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden, zum Beispiel:

Cappuccino nach italienischer Art

- ◆ Geben Sie einen Espresso (ca. 25 - 30 ml) in eine etwa 120 - 180 ml fassende Tasse.
- ◆ Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

Marocchino

- ◆ Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- ◆ Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- ◆ Geben Sie ca. 3 - 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

Wiener Melange

- ◆ Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- ◆ Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie so viel Milchschaum hinzu, dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- ◆ Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzugeben.

Reinigen

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶  Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine!
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

Reinigen Sie den Behälter **4** nach jeder Verwendung direkt nach dem Abkühlen, um ein Antrocknen der Milchreste zu verhindern. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser und ggf. etwas Spülmittel in den Behälter **4** (der Quirl **3** ist eingesetzt). Beachten Sie dabei die MIN- und MAX-Markierung  (= 300 ml).
- ◆ Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl **3** eine Weile durch das Wasser pflügt. Spülen Sie das Gerät danach mit klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung und für die Erstreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Nehmen Sie den Quirl **3** aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser und ggf. mit einem milden Spülmittel. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm aus. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät anschließend sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es ab.
- ◆ Ziehen Sie den Dichtungsring **2** vom Deckel **1** ab und reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie die Teile gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring **2** wieder auf den Deckel **1**.
- ◆ Reinigen Sie den Quirl **3** in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel **7** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab, bevor Sie es erneut verwenden.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung **8**.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Netzsteckdose steckt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist noch zu heiß.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

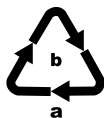


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Nennleistung	600 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 313485

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Versiunea informațiilor · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 12/2018 · Ident.-No.: SMAS600A1-112018-2

IAN 313485